

coneguda com a clàssica i vulgar, *ṭawwāf* que significa 'servidor fidel, abnegat', en la llengua clàssica; existeix també en àrab vulgar en diverses accepcions: «la personne qui fait la ronde», i també 'suro (arbre i escorça)', i això no és més que un de tants derivats de la productiva arrel *ṭawwaf* 'girar, anar entorn, muntar guàrdia, patrullar' (amb derivats copiosos en Dozy, *Suppl.* II, 68-69; RMa. tradueix al llatí per *circumducere, circuire* 293, 137, i al català per «scobar»; *Ṭawwāf* nom de persona algerià, *Gouv. Gen. Alg.*, 259b). *Qaria at-ṭawāfi* significaria l'alqueria del servidor o de l'home de guàrdia; o bé, i és quasi el mateix, el rafal pertanyent al servidor (l'adjectiu *ṭawāfi* concertant amb *raḥal*). Això comportaria el supòsit que la *f* s'havia tornat *p* per una ultracorrecció mossàrab de la *f* àrabiga i conduiria a suposar que la *w* s'hagués convertit avui en una *l*: requisits que no són gens fàcils d'admetre tot i reconeixent que les grafies del *Repartiment* hi donen peu. Ens quedem amb la impressió que aquesta idea és mereixedora de futur estudi, però amb una gran dosi d'escepticisme.

TALATÍ (Maó, Men. 12, c-2)

Antoni Ramis¹ ho documenta en el segle XIV amb el nom de *Telatí*. Joan Ramis² registra *Telatí de dalt*, *T. de Francesc Seguí* i *T. de Pere Seguí*. En l'actualitat n'hi ha quatre d'aquest nom: *T. de Baix*, *T. de Dalt*, *T. Nou* i *T. Vell*.

En aquesta alqueria existeix un dels poblats megalítics més importants de Menorca: taula, talaiot, recintes coberts, coves, etc., de les quals el meritíssim historiador i artista maonès Francesc Hernández Sanz va ocupar-se àmpliament a la premsa barcelonina de finals de segle passat.

Havent-hi aquestes habitacions megalítics em pregunt (amb aplaudiment de Coromines) si es tractaria d'una pronúncia reduïda per *talaietí* o *talaiotí*, tal com *Biniaiet* dóna *Biniyet*, *Cuguió* dóna *Cugó* i *Toraió* dóna *Turó*.

TARAINA (Alcúdia, Mall. 6, c-11)

Citat com a *Alqueria taraxna* en el *Llibre del Rep.* (f. 5v, Busquets 720), i com a *Rahal Tanaxna* en el còdex de l'ACA (Bofarull 86). Tots dos,

1. Antoni RAMIS I RAMIS, *Noticias relativas a la isla de Menorca* (Maó, Imp. P. A. Serra, 1826-1838), fasc. IV (1829).

2. Joan RAMIS I RAMIS, *Alquerías o posesiones de Menorca en el año 1815* (Maó 1815), p. 11.